



**Генеральная Ассамблея  
Совет Безопасности**

Distr.: General  
24 September 2013  
Russian  
Original: English

**Генеральная Ассамблея  
Шестьдесят восьмая сессия**

Пункт 99(v) повестки дня

**Всеобщее и полное разоружение: осуществление  
Конвенции о запрещении разработки, производства,  
накопления и применения химического оружия  
и о его уничтожении**

**Совет Безопасности  
Шестьдесят восьмой год**

**Письмо постоянных представителей Российской Федерации  
и Соединенных Штатов Америки при Организации  
Объединенных Наций от 19 сентября 2013 года на имя  
Генерального секретаря**

Имеем честь препроводить настоящим рамочную договоренность по уничтожению сирийского химического оружия, достигнутую 14 сентября 2013 года в Женеве, между Министром иностранных дел Российской Федерации Сергеем Лавровым и Государственным секретарем Соединенных Штатов Америки Джоном Керри.

Были бы признательны за распространение настоящего письма и приложений к нему в качестве официального документа Генеральной Ассамблеи по пункту 99(v) повестки дня и документа Совета Безопасности.

*(Подпись)* **Виталий Чуркин**  
Постоянный представитель  
Российской Федерации  
при Организации Объединенных Наций

*(Подпись)* **Саманта Пауэр**  
Постоянный представитель  
Соединенных Штатов Америки  
при Организации Объединенных Наций



## **Приложение к письму постоянных представителей Российской Федерации и Соединенных Штатов Америки при Организации Объединенных Наций от 19 сентября 2013 года на имя Генерального секретаря**

### **Рамочная договоренность по уничтожению сирийского химического оружия**

С учетом решения Сирийской Арабской Республики о присоединении к Конвенции о запрещении разработки, производства, накопления и применения химического оружия и о его уничтожении (КЗХО), а также обязательства сирийских властей временно применять Конвенцию до ее вступления в силу Российская Федерация и Соединенные Штаты Америки выражают общую решимость максимально быстро и безопасно обеспечить полную ликвидацию сирийской военной химической программы.

С этой целью Российская Федерация и Соединенные Штаты Америки взяли на себя обязательства по подготовке и внесению в течение ближайших нескольких дней в Исполнительный совет Организации по запрещению химического оружия (ОЗХО) проекта решения, устанавливающего специальные процедуры по быстрой ликвидации сирийской военной химической программы и соответствующей строгой проверке этого. Принципы, на которых, по мнению обеих сторон, должно базироваться это решение, изложены в приложении А. Российская Федерация и Соединенные Штаты Америки считают, что необходимость этих чрезвычайных процедур продиктована уже имевшими место случаями применения в Сирии химического оружия, а также непредсказуемым характером гражданской войны в этой стране.

Российская Федерация и Соединенные Штаты Америки обязались совместно работать в целях скорейшего принятия резолюции Совета Безопасности, которая усиливала бы решение Исполнительного совета ОЗХО. Данная резолюция также будет предусматривать шаги по обеспечению его проверки и эффективности реализации и содержать обращение к Генеральному секретарю с просьбой после консультаций с ОЗХО представить без промедления в Совет Безопасности рекомендации относительно роли Организации Объединенных Наций в ликвидации сирийской военной химической программы.

Российская Федерация и Соединенные Штаты Америки согласны в том, что резолюция Совета Безопасности должна предусматривать регулярный обзор выполнения в Сирии решения Исполнительного совета ОЗХО. В случае несоблюдения, включая несанкционированное перемещение или любое использование химического оружия кем бы то ни было в Сирии, Совет Безопасности должен будет принять меры в соответствии с главой VII Устава Организации Объединенных Наций.

В предлагаемом совместном российско-американском проекте решения ОЗХО поддерживается применение статьи VIII Конвенции о запрещении химического оружия, которая предусматривает информирование Генеральной Ассамблеи и Совета Безопасности о любых случаях несоблюдения.

Решая задачу ликвидации сирийской военной химической программы, Российская Федерация и Соединенные Штаты Америки пришли к общей оценке в отношении соответствующего количества и типа химического оружия и привержены незамедлительному установлению в Сирии международного контроля над химическим оружием и его компонентами. Российская Федерация и Соединенные Штаты Америки ожидают, что Сирия в течение недели представит полный список, включающий наименования, типы и количество боевых отравляющих веществ, типы используемых боеприпасов, места и формы их складирования и производства, а также перечень объектов по исследованиям и разработкам.

Мы, кроме того, определили, что наиболее эффективного контроля над этими вооружениями можно добиться путем вывоза как можно большего количества оружия под наблюдением ОЗХО и его уничтожения за пределами Сирии, если это осуществимо. Мы поставили амбициозные задачи по вывозу и уничтожению всех категорий материалов и оборудования, связанных с химическим оружием, имея целью завершить такой вывоз и уничтожение в первой половине 2014 года. В дополнение к собственно химическому оружию, запасам боевых отравляющих веществ, их прекурсоров, специализированного оборудования, относящегося к химическому оружию, и химбоеприпасов процесс уничтожения должен включать объекты по разработке и производству такого оружия. Взгляды обеих сторон на этот счет изложены в приложении В.

Российская Федерация и Соединенные Штаты Америки также решили, что для обеспечения полной отчетности по химическому оружию сирийцы должны незамедлительно предоставить персоналу ОЗХО, Организации Объединенных Наций и иному вспомогательному персоналу проведения незамедлительных и беспрепятственных инспекций любых и всех объектов на территории Сирии. Чрезвычайные процедуры, которые будут внесены Российской Федерацией и Соединенными Штатами Америки на утверждение Исполнительного совета ОЗХО и усилены резолюцией Совета Безопасности, как упоминалось выше, должны включать механизм по обеспечению реализации данного права.

В соответствии с настоящими рамками в Сирию как можно скорее должен быть направлен персонал с мандатом как от ОЗХО, так и Организации Объединенных Наций для обеспечения контроля за сирийским потенциалом химического оружия, его вывоза и уничтожения.

Российская Федерация и Соединенные Штаты Америки убеждены, что работе ОЗХО и Организации Объединенных Наций пойдет на пользу участие экспертов из пяти стран — постоянных членов Совета Безопасности.

Российская Федерация и Соединенные Штаты Америки решительно подтверждают свою позицию по Сирии, закрепленную в заключительном коммюнике саммита «Группы восьми» в Северной Ирландии в июне 2013 года, особенно в том, что касается химического оружия.

Обе стороны намерены плотно работать сообща, а также с ОЗХО, Организацией Объединенных Наций, всеми сирийскими сторонами и другими заинтересованными государствами-членами упомянутых организаций, которые обладают соответствующими возможностями по обеспечению безопасности миссии мониторинга и уничтожения химического оружия, признавая главную ответственность правительства Сирии в данном отношении.

Российская Федерация и Соединенные Штаты Америки отмечают, что существуют дополнительные детали выполнения данной рамочной договоренности, которые необходимо срочно проработать в ближайшие дни, и обязуются завершить проработку этих деталей в возможно короткие сроки, понимая, что с учетом кризиса в Сирии время — ключевой фактор.

## **Приложение А**

### **Принципы решения Исполнительного совета Организации по запрещению химического оружия**

1. Решение должно основываться на пункте 8 статьи IV и пункте 10 статьи V Конвенции о запрещении химического оружия.
2. Решение должно отражать чрезвычайный характер ситуации, сложившейся с сирийским химическим оружием.
3. Решение должно принимать во внимание передачу Сирией документа о присоединении к Конвенции о запрещении химического оружия.
4. Решение должно обеспечивать легкий доступ стран-участниц к информации, предоставляемой Сирией.
5. Решение должно конкретизировать, какую первоначальную информацию Сирия предоставляет в Технический секретариат ОЗХО в соответствии со строго зафиксированным графиком, а также определить ранний срок для направления формального объявления в соответствии с Конвенцией о запрещении химического оружия.
6. Решение должно обязать Сирию сотрудничать в полной мере по всем вопросам его исполнения.
7. В решении необходимо отразить график скорого уничтожения сирийского химического оружейного потенциала. Данный график должен быть составлен, исходя из следующих контрольных сроков:
  - а) завершение ОЗХО первоначальных инспекций на месте объявленных объектов к ноябрю с.г.;
  - б) уничтожение оборудования для производства и смешивания/снаряжения к ноябрю с.г.;
  - в) завершение уничтожения всех материалов и оборудования для химического оружия в первой половине 2014 года.

В график должны быть включены максимально близкий, насколько возможно, окончательный срок, а также промежуточные сроки для уничтожения потенциала сирийского химического оружия.

8. Решение должно предусматривать строгие особые верификационные меры, вступающие в силу в течение нескольких дней, включая механизм, обеспечивающий право незамедлительных и беспрепятственных проверок любых и всех объектов.

9. В решении должен быть рассмотрен вопрос об обязанностях Технического секретариата ОЗХО в данной ситуации и его потребностях в дополнительных ресурсах для выполнения данного решения, включая, в особенности, технические и кадровые ресурсы, и содержаться призыв к государствам, обладающим соответствующими возможностями, внести свой вклад.

10. Решение должно содержать ссылку на положения Конвенции о запрещении химического оружия, обязывающие Исполнительный совет, в случаях нарушения Конвенции, выносить данный вопрос непосредственно на рассмотрение Генеральной Ассамблеи и Совета Безопасности.

## **Приложение В**

### **Совместная рамочная договоренность об уничтожении сирийского химического оружия**

Российская Федерация и Соединенные Штаты Америки согласны с необходимостью быстрого уничтожения химического оружия в Сирии, чтобы тем самым уменьшить угрозу, которую оно представляет для сирийского народа. Стороны готовы уделить самое высшее внимание и предоставить ресурсы в поддержку миссии ОЗХО по мониторингу и уничтожению, как напрямую, так и во взаимодействии с ООН и заинтересованными государствами. Стороны согласились поставить амбициозную цель — устранение угрозы быстрым и эффективным способом.

Стороны согласились в том, что для повышения результативности совместной разработки вариантов уничтожения химического оружия, включая возможность его вывоза с территории Сирии, необходима четкая информация о состоянии сирийского химического оружия. Мы едины во мнении относительно важности скорейшего уничтожения следующих категорий:

- a) производственное оборудование;
- b) оборудование для смешивания и снаряжения боеприпасов;
- c) снаряженные и неснаряженные боеприпасы и средства доставки;
- d) химические агенты (неснаряженные) и химические прекурсоры. Касательно этих материалов будет использован гибридный подход, например комбинация вывоза из Сирии и уничтожения на территории Сирии, в зависимости от конкретных условий на каждом объекте. Стороны также рассмотрят возможность их консолидации и уничтожения в прибрежном районе Сирии;
- e) материалы и оборудование, имеющие отношение к исследованиям и разработке химического оружия.

Стороны согласились использовать «универсальную матрицу», выработанную в ходе консультаций между советами безопасности двух стран, в качестве основы для плана действий.

Стороны согласились, что уничтожение химического оружия в Сирии должно рассматриваться как срочная задача, которую необходимо выполнить в возможно кратчайшие сроки.

Стороны согласились относительно установления следующих контрольных сроков:

- а) завершение ОЗХО первоначальных инспекций на месте объявленных объектов к ноябрю с.г.;
- б) уничтожение оборудования для производства и смешивания/снаряжения к ноябрю с.г.;
- с) завершение уничтожения всех материалов и оборудования для химического оружия в первой половине 2014 года.

Российская Федерация и Соединенные Штаты Америки будут вести плотную совместную работу, в том числе с ОЗХО, Организацией Объединенных Наций и сирийскими сторонами для обеспечения безопасности миссии по мониторингу и уничтожению, отмечая главную ответственность правительства Сирии в данном отношении.

---